

CALENDRIER DE SUIVI À DISTANCE

(ANNEES UNIVERSITAIRES
2017-2018 / 2018-2019)

SUIVI DES COURS À TEMPS PARTIEL
(DEUX ANS)

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 01	Exercice préalable de traduction : traduction conventionnelle vs. traduction appliquée aux nouvelles technologies	Du 15 au 31 octobre 2017	15 décembre 2017	31 décembre 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 02 M1 Traduction, nouvelles technologies et transculturation	La traduction : théorie et méthodes	Du 15 au 31 octobre 2017	15 janvier 2018	31 janvier 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 03 M1 Traduction, nouvelles technologies et transculturation	Traduction et transculturation	Du 15 au 31 octobre 2017	15 janvier 2018	31 janvier 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 04 M2 Théorie et pratique de la traduction spécifique	Traduction de logiciels, jeux et multimédias	Du 15 au 30 novembre 2017	15 février 2018	28 février 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 05 M2 Théorie et pratique de la traduction spécifique	Orthographe et grammaire pour traducteurs	Du 15 au 30 novembre 2017	15 février 2018	28 février 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 06 M3 La traduction de pages internet	Outils de TA et TAO (La TA. Programmes, fonctionnement et caractéristiques)	Du 15 au 31 décembre 2017	28 février 2018	15 mars 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 07 M3 La traduction de pages internet	Outils de TA et TAO (La pré-édition du langage)	Du 15 au 31 décembre 2017	28 février 2018	15 mars 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 08 M3 La traduction de pages internet	Outils de TA et TAO (la post-édition du langage)	Du 15 au 31 décembre 2017	28 février 2018	15 mars 2018

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RETOUR DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 09 M3 La traduction de pages internet	Outils de TA et TAO (La TAO. Programmes, fonctionnement et caractéristiques. Création et utilisation de mémoires de traduction)	Du 15 au 31 décembre 2017	15 mars 2018	31 mars 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 10 M3 La traduction de pages internet	Outils de TA et TAO (Logiciels de TAO. Fonctions)	Du 15 au 31 décembre 2017	15 mars 2018	31 mars 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 11 M3 La traduction de pages internet	Traduction et localisation de contenus internet (GILT, Introduction à la localisation de pages internet)	Du 15 au 31 janvier 2018	31 mars 2018	15 avril 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 12 M3 La traduction de pages internet	Traduction et localisation de contenus internet (Langage HTML : I : utilisation de balises et d'attributs. Création de pages internet.)	Du 15 au 31 janvier 2018	31 mars 2018	15 avril 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 13 M3 La traduction de pages internet	Traduction et localisation de contenus internet (Langage HTML: II: analyse du code source et identification des éléments traduisibles)	Du 15 au 31 janvier 2018	31 mars 2018	15 avril 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 14 M3 La traduction de pages internet	Traduction et localisation de contenus internet (Logiciel d'aide à la localisation : comptage de mots et facturation internet)	Du 15 au 31 janvier 2018	15 avril 2018	30 avril 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 15 M3 La traduction de pages internet	Traduction et localisation de contenus internet (Outils de TAO et traduction de pages internet)	Du 15 au 31 janvier 2018	15 avril 2018	30 avril 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 16 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Introduction au langage de programmation. Processus, éléments et étapes de la localisation d'un logiciel)	Du 15 au 28 février 2018	30 avril 2018	15 mai 2018



ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 17 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Règles générales. Compilation et décompilation)	Du 15 au 28 février 2018	30 avril 2018	15 mai 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 18 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Ressources et logiciels pour la localisation)	Du 15 au 28 février 2018	15 mai 2018	31 mai 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 19 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Traduction d'applications pour dispositifs mobiles)	Du 15 au 28 février 2018	15 mai 2018	31 mai 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 20 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de jeux vidéo (Jeux vidéo et GILT. Processus et préparation à la localisation. Localisation de composants)	Du 15 au 31 mars 2018	31 mai 2018	15 juin 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 21 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de jeux vidéo (Localisation de composants audio : sous-titrage et doublage)	Du 15 au 31 mars 2018	31 mai 2018	15 juin 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 22 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de jeux vidéo (Localisation de documentation, de la boîte et du site internet)	Du 15 au 31 mars 2018	31 mai 2018	15 juin 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 23 M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de jeux vidéo (Processus de localisation : étape de test)	Du 15 au 31 mars 2018	31 mai 2018	15 juin 2018



ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	REVENI DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 24 M5 Terminologie et gestion terminologique	Gestion terminologique (Bloc thématique 1: concept et cartes conceptuelles)	Du 15 au 30 avril 2018	15 juin 2018	30 juin 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 25 M5 Terminologie et gestion terminologique	Gestion terminologique (Bloc thématique 1: création de glossaires)	Du 15 au 30 avril 2018	15 juin 2018	30 juin 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 26 M5 Terminologie et gestion terminologique	Gestion terminologique (Bloc thématique 2: outils d'analyse lexicale)	Du 15 au 30 avril 2018	15 juin 2018	30 juin 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 27 M5 Terminologie et gestion terminologique	Création et maintenance de bases de données terminologiques (Bloc thématique 1 : terminologie et création de fiches terminologiques)	Du 15 au 30 avril 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 28 M5 Terminologie et gestion terminologique	Création et maintenance de bases de données terminologiques (Bloc thématique 2 : logiciels pour la création de bases de données terminologiques)	Du 15 au 30 avril 2017	15 juin 2017	30 juin 2017

ENVOI DE MATÉRIELS 29 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Linguistique computationnelle et langages de programmation (Ingénierie et localisation de logiciels : le langage orienté vers des objets: Java)	Du 15 au 30 juin 2018	15 octobre 2018	31 octobre 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 30 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Linguistique computationnelle et langages de programmation (Ingénierie et localisation de logiciels : localisation de fichiers d'aide)	Du 15 au 30 juin 2018	15 octobre 2018	31 octobre 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 31 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Création de contenus internet (Ingénierie et localisation internet : structure d'un site internet et traduction des éléments textuels)	Du 15 au 30 juillet 2018	15 novembre 2018	31 novembre 2018

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RETOUR DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 32 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Création de contenus internet (Ingénierie et localisation internet : outils d'édition d'images)	Du 15 au 31 juillet 2018	15 novembre 2018	30 novembre 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 33 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Création de contenus internet (Ingénierie et localisation internet : outils de localisation d'animation)	Du 15 au 31 juillet 2018	15 novembre 2018	30 novembre 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 34 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Gestion de projets de traduction et de localisation (Gestion de projets. Flux de travail. Profil et activités)	Du 15 au 30 septembre 2018	15 décembre 2018	31 décembre 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 35 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Gestion de projets de traduction et de localisation (Coûts et tarifs)	Du 15 au 30 septembre 2018	15 décembre 2018	31 décembre 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 36 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Outils d'aide à la gestion de projets (Techniques de gestion, logiciels pour la gestion de projets)	Du 15 au 31 octobre 2018	15 janvier 2019	31 janvier 2019
ENVOI DE MATÉRIELS 37 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Outils d'aide à la gestion de projets (Outils de gestion gratuits : Xbench)	Du 15 au 31 octobre 2019	15 janvier 2019	31 janvier 2019
M8 Module appliqué (Orientation professionnelle)	Assignment de stage en entreprise	Novembre-décembre 2017	-	
	Évaluation du stage en entreprise	-	1 mois après la fin du stage en entreprise	Jusqu'au 30 juin 2018
	Projet avec tuteur/trice	15 février 2018	1er juin 2018	30 juin 2018
M8 Module appliqué (Orientation recherche)	Méthodologie de la recherche	15 janvier 2018	-	
	Techniques de recherche appliquée à la traduction et à la localisation	15 janvier 2018	-	
	Ressources et outils de recherche en traduction et localisation	15 janvier 2018	-	



ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
M9 Travail de Fin de Master (TFM)	Assignment de tuteur/trice	15 janvier 2018	-	-
	Remise du TFM	-	1 ^{er} juin 2018	1. convocation : 30 juin 2018 2. convocation : 30 septembre 2018
	Défense du TFM	Les dates de défense du TFM des diverses convocations seront communiquées aux étudiants durant le premier trimestre 2018		